

1864-12-27

SENDER

Joakim Skovgaard

RECIPIENT

Heinrich Nutzhorn

FACTS

Document type:

Letter

General comment:

Årstallet er efterfølgende påskrevet med blyant.

Mentioned people:

Jørgine Aggersborg

Susette Cathrine Holten

Heinrich Nutzhorn

Georgia Skovgaard

Joakim Skovgaard

Niels Skovgaard

P.C. Skovgaard

Wilhelmine Skovgaard

Archive:

Mappe 9 nr. 01 a

TRANSCRIPTION

Den 27 Decber

Kjære Her Nutzhorn¹! Jeg skriver dig her et Brev for at du kan vide hvordan vi har moret os i denne Ferje Tid, saa nu skulde vi høre hvordan det gik: jo da vi kom ind til Juletræet saa gik jeg med Katrine² forest og saa kom Niels³ med en lille Dreng som hed Kristian og saa kom to Piger som hed Meta og Grete, ●2● og saa kom de Store da vi saa havde gaaet nogle gange rundt om Juletræet sang vi Et Barn er føt i Betlehen ti [Overstreget: L] glæde sig Jerusalem. Haleluja Haleluja. Da vi saa havde sunget begynte vi at lede Gaverne [?] jeg fik et sjippe Tov af Fader⁴ og af Moder⁵ to Beleder og af Niels³ et Marmoræg og af vores to [? Piger] en Otekolonje Flaske og et Billeje og af Tante Gine⁶ og Tante Mine⁷ en Album og en Skriver Mappe ●3● og hvad de antre fik er alt for urimligt at fortælle men jeg vil dog be om et Brev. Vi har det alle got. Din Joakim⁸.

¹ Nutzhorn

² Kathrine

³ Niels

⁴ fader

⁵ Moder

⁶ Gine

⁷ Mine

⁸ Joakim

Den 27 Decbr.

1864

Kjære Mor Nuty horn!
jeg skriver dig her et Brev
for at du kan vide hvor-
dan vi har moret os i denne
Ferje Tid, saa nu skulde vi
høre hvordan det gik: jo da
vi kom ind til Pultræet saa gik
jeg med Katrine forest og saa
^{kom} vi med en lille Dreng som hed
Kristian og saa kom to Piger
som hed Meta og Grete.

og saa kom de. Store da vi saa
harte gaad nogle gange runt =
om Luletraet sang vi et Barn er
født i Betlehem. ti tog brøde sig
Jerusalem, Halleluja Halleluja.
Da vi saa hante sunget begynte
vi at lade Gaverne op jeg fik
et sjippe Jar af fader og af
Moder to Belader og af Niels
et Marmorag og af vores to
søstiger en Øtekolonje Flaske
og et Billig og af Tante Sine
og Tante Mine en Album
og en Skriver Skrive

og hvad de andre fik er alt for
for urimeligt at fortælle.
men jeg vil dog beære et
Brev. Vi har det alle
got. din Takim.

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 9 Nr. 1a.